

Farquhar College of Arts and Sciences

The Voice of Dickens

A CONCERT OF HOLIDAY CAROLS

FRIDAY, DECEMBER 3, 2010

6:00 P.M. AND 8:30 P.M.

PERFORMANCE THEATRE
PERFORMING AND VISUAL ARTS WING
DON TAFT UNIVERSITY CENTER

www.fcas.nova.edu/performingarts


NOVA SOUTHEASTERN
UNIVERSITY
Farquhar College of Arts and Sciences

The Farquhar College of Arts and Sciences
Division of Performing and Visual Arts
at Nova Southeastern University
presents

The Voice of Dickens

A CONCERT OF HOLIDAY CAROLS

~Prologue~
Narrator

~Instrumental Prelude~

Once in Royal David's City H. J. Gauntlett
Arr. Mark Cavanaugh, Ph.D.
NSU Pro Music Chamber Ensemble

Hodie, Alleluia! Gay Hylander Rockwood
Ryan Yero, bass

Boar's Head Carol Traditional

Deck the Halls Welsh Traditional
Nancy Bona-Baker, piano

~Scene 1~
Scrooge's office, Christmas Eve

In the Bleak Midwinter Gustav Holst
Words by Christina Rossetti
Nancy Bona-Baker, piano

Ring Christmas Bells Mykola Leontovich

~Scene 2~
Scrooge's bedroom, later that evening

~Instrumental Interlude~

Gabriel's Oboe Ennio Morricone
NSU Pro Musica Chamber Ensemble
Adam Saltz, oboe

Performing and Visual Arts | Premier Series

I Wonder As I Wander Appalachian Carol

Arr. John Rutter
Bossa Nova Chorale
Brielle Rassler, soprano solo
Nancy Bona-Baker, piano

O Magnum Mysterium William Byrd

Bossa Nova Chorale

Here Is the Little Door Herbert Howells

Text by Francis Chesterton
Nancy Bona-Baker, piano

God Rest Ye Merry Gentlemen Traditional English

Arr. David Willcocks
Nancy Bona-Baker, piano

Past Three a Clock Traditional

Arr. George Ratcliff Woodward and Charles Wood
Nancy Bona-Baker, piano

~Scene 3 in 2 acts~

Scrooge's bedroom; Scrooge's office

Psallite, Unigenito (Singt und Klingt) Michael Praetorius

Joy to the World George Frideric Handel

Adapt. and Arr. By Lowell Mason
Nancy Bona-Baker, piano

Glory to God George Frideric Handel

From *Messiah*
Nancy Bona-Baker, M.M., piano

~Instrumental Postlude~

Concerto for Flute, Oboe, and Strings in C Franz Josef Haydn

Hob. VII:h1

I. Allegro con spirito

NSU Pro Musica Chamber Ensemble

The Voice of Dickens: *A Concert Of Holiday Carols*

Bossa Nova Chorale

Jennifer Donelson, D.M.A., director
Nancy Bona-Baker, M.M., piano

<i>Soprano</i>	<i>Alto</i>	<i>Tenor</i>	<i>Bass</i>
Jaimie Kautzmann	Tanisha Gray*	Joshua Oliveras	Paul
Elisa Ortiz	Lashay Hewitt†	Jonathan Sanz*†	Cunningham†
Brielle Rassler*†	Adielle Silochan†		Alex Glamyan*†
Stephanie Rivera	Gillian Smith†		Jimmy Michell†
Christie Rubio*	Melissa Candela*		Carlo Alberto
Britni Serrano	Saily Requeiro		Ricchi†
Nora Yessayan	Laura Patron		Alexander Weiss†
			Ryan Yero†
			Nicolas
			Escalante*
			Michael Mateus
			Marvin Smith

* member of chamber choir

† music major

NSU Pro Musica Chamber Ensemble

Alecia Tribuzio and Gregory Sidwell, flutes
Adam Saltz, oboe

Roberto Meneses, soprano saxophone
Antonio Briceno, violin, leader
Joselle Lorquet, violin
Elisa Ortiz, viola
Ryan Yero, double bass

Mark Cavanaugh, Ph.D., conductor

Dramatic Cast

Ebenezer Scrooge.....Charles Messing, Ph.D.
Narrator/Bob Cratchitt/Jacob Marley.....Chris Waggoner
Mrs. Cratchitt.....Amanda Diaz
Male Understudy.....Ed Marks

Susan Chastain, M.M., acting coach
Kendra Augustin, stage manager
Ed Fitzpatrick, technical director
Dan Gelbmann, M.F.A., lighting design

About the Production

What is most important in your life? Are you becoming someone you will be proud of in twenty years? Are you really there for those who matter most to you? What will your legacy be?

At this time of year, we are presented with opportunities to ponder our answers to these questions: meals with friends and family, a few days off from work and school—a change of pace and setting to wrap up the year.

Will we be able to take the time to contemplate the things that matter most? Or will we be swallowed up by the season's text messages, errands, emails, and to-do lists?

Tonight's production presents us with the story of Ebenezer Scrooge, a man who is so busy making his way in the world that he becomes hardened to the things that matter most to him and blind to the plight of others. The music presented with the dramatic scenes this evening will provide a chronicle of Scrooge's past, present, and future.

In watching the transformation of this character, we are reminded of that for which we ought to be thankful and can regain focus on those who matter most in our lives. The Bossa Nova Chorale invites you this evening to set aside your worries and concerns, your tasks and obligations, and take a moment to reflect on who and what you value every day. We hope that you will enjoy the performance and feel refreshed by the opportunity to step back from the hustle and bustle of the holidays.

The Season for Giving

In 1843, Charles Dickens toured a tin mine where he witnessed the working conditions of Britain's child laborers. Moved by what he witnessed, he planned to write a pamphlet to educate the public and call for action to improve these conditions for the working poor.

Later that year, Dickens changed his mind and began the novella that became *A Christmas Carol*. He recognized that a well-told story could awaken the public's hearts and minds to the plight of the poor more effectively than a pamphlet. While the book was far from lucrative for Dickens, its publication encouraged an outpouring of charitable giving in Britain. The book also helped to spread popular images of Christmas celebrations.

In the spirit of Dickens's original publication, the college's Bossa Nova Chorale is collecting donations of canned and dry food goods for The Pantry of Broward, an organization that distributes food to local senior citizens in need and to grandparents raising their grandchildren. Donations will be accepted before and after both performances on December 3.

This Evening's Adaptation

Script adapted from the original Dickens's novel *A Christmas Carol*
by Sarah Fountain, M.S., and Jennifer Donelson, D.M.A.

This production incorporates elements of the Anglican custom of a Lessons and Carols service. The original service combines readings from the Bible with music of the Advent and Christmas seasons. The format has been adapted for a variety of settings and religious beliefs and is presented tonight as a musical illustration of Scrooge's journey. The depths of the human experience in each of the carols and pieces from tonight's program reflect those aspects of Scrooge's story that are profoundly pertinent to all of us, regardless of creed.

Texts and Translations

Hodie, Alleluia!

*Hodie, hodie, Alleluia,
Christus natus est, Alleluia!
Salvator apparuit;
In terra canant, canant angeli:
Gloria in excelsis Deo!*

Today, today, Alleluia,
Christ is born, Alleluia!
The Savior has appeared;
On earth singing, the angels sing:
Glory to God in the highest!

Boar's Head Carol Traditional

The boar's head in hand bear I
Bedecked with bays and rosemary
I pray you, my masters, be merry
Quot estis in convivio. [*howsoever many are at the feast*]
Caput apri defero, [*I bring the boar's head*]
Reddens laudes Domino [*rendering praises to the Lord*]

The boar's head, as I understand,
Is the rarest dish in all the land,
Which thus bedecked with a gay garland
Servitur cum sinapio. [*it is served with mustard*]
Caput apri defero,
Reddens laudes Domino

Our steward hath provided this
In honour of the King of bliss
Which on this day to be served is
In Reginensi Atrio: [*in the Queen's hall*]
Caput apri defero,
Reddens laudes Domino

Deck the HallsWelsh Traditional

Deck the hall with boughs of holly,

Fa la la la la, la la, la, la.

'Tis the season to be jolly,

Fa la la la la, la la, la, la.

Fill the mead cup, drain the barrel,

Fa la la, la la la, la, la, la.

Troll the ancient Yuletide carol,

Fa la la la la, la la, la, la.

See the flowing bowl before us, *(fa la la...)*

Strike the harp and join the chorus, *(fa la la...)*

Follow me in merry measure, *(fa la la...)*

While I tell of beauty's treasure, *(fa la la...)*

Fast away the old year passes, *(fa la la...)*

Hail the new, ye lads and lasses, *(fa la la...)*

Laughing, quaffing all together, *(fa la la...)*

Heedless of the wind and weather, *(fa la la...)*

In the Bleak MidwinterGustav Holst

In the bleak midwinter, frosty wind made moan,

Earth stood hard as iron, water like a stone;

Snow had fallen, snow on snow, snow on snow,

In the bleak midwinter, long ago.

What can I give Him, poor as I am?

If I were a shepherd, I would bring a lamb;

If I were a Wise Man, I would do my part;

Yet what I can I give Him: give my heart.

I Wonder As I Wander Appalachian Carol

I wonder, as I wander out under the sky,

How Jesus the saviour had come for to die.

For poor ornery creatures like you and like I:

I wonder as I wander out under the sky.

When Mary birthed Jesus, 'twas in a cows' stall,
With Wiseman and farmers and shepherds and all.
But high from God's heaven heavens a star's light did fall,
And the promise of the ages, it then did recall.

If Jesus had wanted for any wee thing,
A star in the sky, or a bird on the wing;
Or all of God's angels in heav'n for to sing
He surely could have had it, 'cause he was the king.

I wonder as I wander out under the sky,
How Jesus the saviour had come for to die.
For poor ornery creatures like you and like I:
I wonder as I wander, out under the sky.

O Magnum Mysterium William Byrd

*O magnum mysterium
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum
jacentem in praesepe.*

O most awesome mystery
and sacrament divine and most wondrous:
that animals should look and see the Lord a
babe newborn
beside them in a manger laid.

Here Is the Little Door Herbert Howells

Text by Francis Chesterton

Here is the little door,
lift up the latch, oh lift!
We need not wander more,
but enter with our gift;
Our gift of finest gold.
Gold that was never bought or sold;
Myrrh to be strewn about his bed;
Incense in clouds about His head;
All for the child that stirs not in His sleep,
But holy slumber hold with ass and sheep.

Bend low about His bed,
For each He has a gift;
See how His eyes awake,
Lift up your hands, O lift!
For gold, He gives a keen-edged sword.

(Defend with it thy little Lord!)
For incense, smoke of battle red,
Myrrh for the honored happy dead;
Gifts for His children, terrible and sweet;
Touched by such tiny hands,
and Oh such tiny feet.

God Rest Ye Merry GentlemenTraditional English

God rest ye merry, gentlemen, let nothing you dismay,
Remember Christ our Savior was born on Christmas Day;
To save us all from Satan's power when we were gone astray.

Refrain:

O tidings of comfort and joy, comfort and joy;
O tidings of comfort and joy.

From God our heavenly Father a blessed angel came;
And unto certain shepherds brought tidings of the same;
How that in Bethlehem was born the Son of God by name.

The shepherds at those tidings rejoiced much in mind,
And left their flocks a-feeding in tempest, storm and wind,
And went to Bethl'em straightaway this blessed Babe to find.

But when to Bethlehem they came where our dear Savior lay,
They found Him in a manger where oxen feed on hay;
His mother Mary kneeling unto the Lord did pray.

Past Three a Clock Traditional

Refrain:

Past three o'clock,
on a cold frosty morning,
past three o'clock,
good morrow masters all.

Mid earth rejoices
hearing such voices.
ne'ertofores so well
carolling nowell!

Cheese from the dairy
bring they for Mary,
and, not for money,
butter and honey.

Light out of star-land
leadeth from far land
princes, to meet him,
worship and greet him.

Myrrh from full coffer,
incense they offer;
nor is the golden
nugget withholden.

Psallite, Unigenito (Singt und Klingt)Michael Praetorius

*Psallite Psallite unigenito
Christo Dei Filio, Christo Dei Filio,
Redemptori Domino, puerulo, iacenti in
praesepio.*

Sing your psalms to Christ,
the begotten Son of God,
sing your psalms to the Redeemer.

*Ein kleines Kindelein
liegt in dem Krippelein;
Alle liebe Engelein dienen
dem Kindelein, und singen ihm fein.*

To the Lord, the little Child
lying in a manger bed.
A small Child lies in the manger.
All the blessed angels fall before Him
and sing.

Joy to the World.....George Frideric Handel

Joy to the world, the Lord is come!
Let earth receive her King;
Let every heart prepare Him room,
And heaven and nature sing,
And heaven and nature sing,
And heaven, and heaven, and nature sing.

Joy to the world, the Savior reigns!
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy,
Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat, the sounding joy.

He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness,
And wonders of His love,
And wonders of His love,
And wonders, wonders, of His love.

Glory to God George Frideric Handel
From *Messiah*

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will towards men.

Special Thanks

Don Rosenblum, Ph.D.	Susan Chastain, M.M.
Michael Caldwell, D.M.A.	Sarah Fountain, M.S.
Mark Duncan, M.F.A.	Lindsay Bartels
Dan Gelbmann, M.F.A.	Nastassia Baltodano
Margaret Ledford, M.F.A.	Elizabeth Braegger
Ed Fitzpatrick	Lydia Chapman

Thank you to the following Performing and Visual Arts Members
for your generous support of the Farquhar College of Arts and Sciences
2010-2011 Season of the Arts.

Elaine Azen	Gary and Ivy Margules
Tim Dixon	Edwin Stieve and Otto Paier
James Doan and Ron Norwood	Sally Robbins
George L. Hanbury II	Don and Sherry Rosenblum
Lisa Hickman	Amanda Thompson
Dan Madden	Robert Weisberg

Premier Series

These events are held in the Performing and Visual Arts Wing in the Don Taft University Center, NSU's main campus. Admission is free, but reservations are required. To reserve seats, email nsutheatre@nova.edu or call (954) 262-8179.

Dance Concert

March 25–27, 2011 | Performance Theatre

Twelfth Night, or What You Will

April 8–10, 15–17, 2011 | Black Box Theatre

Renaissance and Juliet:

An Evening of Drama and Music

Tuesday, April 12, 2011

Performance Theatre

Studio Series

These events are held in the Performing and Visual Arts Wing in the Don Taft University Center, NSU's main campus. Admission is free, but reservations are required. To reserve seats, email nsutheatre@nova.edu or call (954) 262-8179.

IMPROV JAM!

Friday, January 21, 2011

Mailman-Hollywood Building, Auditorium

Festival of Student Works

April 29–30, 2011

Black Box Theatre and

Performance Theatre

Exhibition Series

These events are held in Gallery 217 of the Performing and Visual Arts Wing in the Don Taft University Center, NSU's main campus. Admission is free.
Gallery Hours: Wednesdays noon–5:00 p.m.
Thursdays 12:30–5:00 p.m.
For more information, call (954) 262-7620.

One: 3rd Annual Visual Arts

Faculty Exhibition

January 31–March 17, 2011

Opening Reception: January 3, 2011

6:00–8:00 p.m.

Say What? Juried Student Art

Exhibition

April 4–27, 2011

Opening Reception: April 4, 2011

6:00–8:00 p.m.

Faculty Series

For more information, call (954) 262-7620.

Agony and Ecstasy:

A Musical Exploration of

Suffering and Redemption

Wednesday, March 16, 2011

Performing and Visual Arts Wing

Room 309